

LINGUA E LETTERATURA

Invecchiato il Dozon A., *Manuel de la langue Chkipe ou albanaise. Grammaire—vocabulaire—chrestomatie*. Paris, 1879, 8°.

Classico, ma schematico Meyer G. *Kurzgefasste albanesische Grammatik m. Lesestücken u. Glossar*, Leipzig, 1888. 8°, Mk. 2. [Grammatica classica della lingua albanese, si fonda sul dialetto toscano settentrionale; ma dà saggi nei brani di lettura e glossario di tutti i dialetti, anche con testi paralleli. L' A. è prof. a Vienna ed ha pubblicato inoltre sei volumi di *Albanesische Studien* a cura di quell' Accademia al pari dei tre di *Albanesische Studien* del Miklosich].

*Etymologische Wörterbuch der albanesische Sprache*. Strassburg, 1888, 8°, Mk. 12. (completa per la parte etimologica il grande vocab. del Christophoridis).

Christophoridis, *Grammatiki tis alvanikis glossis katà tin toskikin dialekton*, Costantinopoli, 1882.

Pekmezi, *Grammatik der albanesischen Sprache*, Laut-u. Formenlehre [Fondasi sullo scutarino; sviluppa soprattutto scientificamente la fonetica trascinata dal Meyer; non è pratica; editr. Soc. Dija], Wien, 1908. 8° Mk. 8.

In italiano si possiede:

Jakova-Merturi G. *Grammatica della lingua albanese*. Parte I, Elementi Grammatici, Frascati 1904. 8° L. 4.50 [si fonda sullo scutarino, ha brani di lettura, dialoghi ital. — alb., e indice verbi, manca glossario].

Un libriccino di dialoghi a pochi soldi in scutarino è quello di G. Benussi 2 fascioletti Shkoder, Paperluem e, 1911.

Non guardare (per amor di Dio) la *Grammatica albanese* del Librandi nei Manuali Hoepli [un curioso pasticcio che mescola a una grammatica senza senso comune una edizione mal fatta delle poesie religiose di Variboba, poeta italo-albanese del 700].

Esiste anche un vocabolario assai scarso:

Jungg, I (S. J.) *Fialuur i voghel sciip e latinisct*, Scutari, 1895. 8°. pp. 12-200 f. 4.

Ed oggi anche quello assai più vasto di

Busetti A. (S. J.) *Vocabolario italiano-albanese*, Scutari, 1911, 2 vol. di pp. 56-1150 [precede una breve grammatica; manca di basi scientifiche; dà le forme ridotte del dialetto scutarino, nonchè numerosi italianismi].

Migliore di tutti per l'uso pratico è il

Weigand, *Albanesische Grammatik*, Leipzig, 1913 [fondato sul dial.